



MIĘDZY NAMI

APARTAMENTY SZCZYRK



POCZUJ PRZESTRZEŃ

SZCZYRK SUITES — FEEL THE SPACE

WITAJ W „MIĘDZY NAMI”

Apartamenty „**Między Nami**“ to nasze ulubione miejsce,
stworzone przez grupę przyjaciół.

Odzwierciedla nasz styl życia, zamiłowanie do natury, sportu i gór.

Tu czujemy się jak w domu, tu wspólnie spędzamy wolny czas.

Tym wszystkim chcemy się podzielić z Tobą i Twoimi najbliższymi.

Oddajemy w Twoje ręce przestrzeń, którą staraliśmy się dopracować w każdym szczególe.

Chcemy, abyś poczuł się komfortowo od pierwszych chwil.

Dbaj z nami wspólnie o to miejsce, abyśmy mogli razem z chęcią do niego wracać.

Cieszymy się, że możemy Ciebie gościć w „**Między Nami**” i wierzymy,

że spędzisz tu miło czas.

Niniejszą publikację przygotowaliśmy specjalnie dla Ciebie, ale też dla pozostałych,
naszych gości. Chcielibyśmy Cię prosić, żebyś dzielił się z innymi zawartą w niej wiedzą tak,
jak my dzielimy się nią z Tobą. Korzystaj z informatora podczas całego swojego pobytu
a potem pozostaw go dla innych.

Dziękujemy i życzymy niezapomnianego pobytu.

Kasia, Artur, Agata, Tomek, Asia, Radek, Aneta, Marcin i Michał

WELCOME TO 'MIĘDZY NAMI'

'Między Nami' Suites are our favourite place, created by a group of friends. It reflects our lifestyle, passion for nature, sport and mountains. We feel at home here and this is where we spend our free time together. We would like to share it with you and your close ones.

We are pleased to present you the space we put a lot of effort to make perfect in every way. We want you to feel comfortable from the very first moment.

Look after this space with us so that we could happily come back here. We are glad that we can host you at **'Między Nami'** and we believe that you will have a great time here.

This guide with all that we know about Szczyrk, we have prepared especially for you and our other guests. We would you to share it with you as well as with others. Please, use this guide all over your stay in our apartment and then leave it for next visitors.

Thank you in advance. Have an unforgettable stay.

Kasia, Artur, Agata, Tomek, Asia, Radek, Aneta, Marcin & Michał



POCZUJ PRZESTRZEŃ
FEEL THE SPACE

SPIS TREŚCI

Witaj w „Między Nami”	01	
Ważne informacje dla Ciebie	07	
Przydatne adresy i kontakty	14	
Rekomendowane adresy – gdzie dobrze zjeść?	23	
Okolice, atrakcje regionu i rozrywka	30	
Regulamin korzystania z sauny	35	
Regulamin „Między Nami”	40	

TABLE OF CONTENTS

Welcome to 'Między Nami'		02	
Important info		8	
Useful addresses and contacts		15	
Where to eat well – recommended places		24	
The area, tourist attractions of the region and entertainment		31	
Rules for using the sauna		35	
'Między Nami' Regulations		40	



WAŻNE INFORMACJE DLA CIEBIE
IMPORTANT INFO

WAŻNE INFORMACJE DLA CIEBIE



KONTAKT – ADRES

„Między Nami” – Apartamenty Szczyrk
ul. Wczasowa 26a
43–370 Szczyrk



Telefon – Dorota: **+48 882 943 361**



WIFI

WiFi: **Między Nami**
Hasło: **jestdobrze**



DOBA HOTELOWA

Apartamenty udostępniane są od godz. 16.00 w dniu zameldowania,
do godz. 11.00 w dniu wymeldowania.

Ze względu na konieczność przygotowania apartamentu dla kolejnych gości,
wydłużenie pobytu nie jest możliwe.



PARKING

Prosimy o pozostawianie samochodów na parkingu przed bramą wjazdową, po prawej stronie od wjazdu. Jest to prywatny parking, niestrzeżony, przeznaczony tylko dla naszych gości. Postój przed budynkiem możliwy jest tylko w celu wypakowania bagaży. Prosimy o niezastawianie przejazdu i nieparkowanie bezpośrednio przed wejściami do apartamentów.

Samochody na naszym parkingu muszą mieć identyfikator.
Znajdziesz go na stoliku w apartamencie. Prosimy o wypełnienie i umieszczenie go w widocznym miejscu za szybą.



DOJAZD do apartamentu

Droga prowadząca do „Między Nami” jest asfaltowa, ale w przypadku zalegania śniegu dojazd może być utrudniony. Jeśli Twój samochód nie ma napędu na cztery koła, rekomendujemy, aby w sezonie zimowym zaopatrzyć się w łańcuchy.

IMPORTANT INFO



CONTACT – ADDRESS

'Między Nami' – Apartamenty Szczyrk
ul. Wczasowa 26a
43–370 Szczyrk



Phone – Dorota: **+48 882 943 361**



WIFI

Network name: **Między Nami**
Password: **jestdobrze**



HOTEL NIGHT

The suites are made available at 4 PM in the day of arrival until 11 AM in the day of departure.

Due to the need to prepare the suite for the next Guests prolonging the stay is not possible.



CAR PARK

Please leave your car in the car park next to the gate. It's a private, unguarded car park for our Guests only. You can stop in front of the building only to unload your luggage. Please don't block the driveway by leaving the cars next to the suites.

The cars parked in our car park must have an identify tag displayed. You will find it on the table in your Suite. Please fill it in and put it behind the windscreen.



ACCESS to the suite

The road leading **'Między Nami'** is tarmac but in snowy conditions getting there may be difficult. If your car isn't equipped with four-wheel drive we strongly recommend getting snow chains for winter season.



Osuwający się ŚNIEG

W sezonie zimowym, prosimy o zachowanie szczególnej ostrożności, ze względu na osunięcia śniegu z dachów oraz wiszące sople lodu. Staramy się na bieżąco je usuwać, ale czasem powstają szybciej niż zdążymy zadziałać.

Osuwający się śnieg z dachów może stanowić zagrożenie dla samochodów, prosimy o pozostawianie pojazdów na parkingu zewnętrznym, przed bramą.



SCHOWEK

Garaż nr 7 służy do wspólnego użytkowania dla naszych Gości jako schowek na sprzęt, walizki i inne rzeczy. Garaż otwiera się pilotem, który znajduje się przy kluczach.

Proszę pamiętać, że nie odpowiadamy za mienie pozostawione w garażu.



SKRYTKA *na klucze*

Skrytka zamontowana jest na drewnianej balustradzie, obok wejścia do apartamentu. Otwiera się ją za pomocą kodu, który otrzymujesz przed przyjazdem. Kod będzie aktywny podczas całego Twojego pobytu.

W dniu wyjazdu prosimy o zamknięcie apartamentu i pozostawienie kluczy w skrytce.

Ze względów bezpieczeństwa prosimy o nieprzechowywanie kluczy w skrytce w trakcie pobytu.



BEZPIECZEŃSTWO *w apartamencie*

Nie odpowiadamy za rzeczy pozostawione w budynku, więc jeśli wychodzisz poza teren apartamentów, pamiętaj o zamykaniu drzwi.



ZEWNĘTRZNE KOSZE *na śmieci*

Kosze znajdują się obok bramy wjazdowej.

W „**Między Nami**” troszczymy się o komfort wszystkich gości, więc prosimy o niepozostawianie śmieci w innych miejscach.



SNOW SLIDING *off the roof*

During winter season please mind the snow and icicles falling off the roof. We do our best to remove them on an ongoing basis but sometimes they form faster than we can respond.

This can also pose a threat to cars, therefore we kindly ask you to leave your vehicle in the car park next to the gate..



STORAGE

Garage no. 7 is for common use of our Guests as a storage for skiing equipment, suitcases etc. It is opened with a remote attached to your keys.

Please keep in mind that we are not responsible for belongings stored in the garage.



KEY locker

The locker is attached to the wooden railing next to the suite's entrance.

You can open it with the code you will receive before your arrival.

The code will be valid throughout your stay.

On the day of departure please lock the door and leave the keys in the key locker.

For safety reasons, please do not store the keys in the key locker during your stay.



SECURITY *in the suite*

We are not responsible for belongings left in the building so please remember to lock the door when leaving the suite.



Outside BINS

The waste bins are located next to the gate.

At '**Między Nami**' we care for the comfort of all our Guests so we kindly ask not to leave rubbish elsewhere.



KOMINEK i drewno do kominka

Instrukcję obsługi kominka znajdziesz na półce obok telewizora.
Drewno przygotowaliśmy na zewnątrz, w pobliżu drzwi tarasowych.

Prosimy o zachowanie ostrożności przy obsłudze rozpalonego kominka (*otwieranie drzwiczek, dokładanie drewna, itp.*). Po rozgrzaniu kominek jest bardzo gorący i łatwo się poparzyć.

Prosimy o zwrócenie uwagi na bezpieczeństwo dzieci.



SAUNA

W „**Między Nami**” chcemy zapewnić Tobie 100% relaksu i przyjemny odpoczynek. Prywatna sauna znajduje się na piętrze, przy łaźience. Instrukcję obsługi znajdziesz przy saunie. Pamiętaj o tym, żeby z sauny korzystać w sposób bezpieczny.



TELEWIZJA

Apartament jest wyposażony w telewizor, podłączony do cyfrowej telewizji naziemnej. Aby go włączyć nie potrzebujesz żadnego hasła.



GRY planszowe

Chcąc zapewnić Tobie i innym gościom dodatkową rozrywkę, przygotowaliśmy nasze ulubione gry planszowe: Monopoly, Rummikub oraz Scrabble.

Najfajniej korzystać z gier, które mają wszystkie elementy, więc po zakończonej zabawie prosimy o włożenie ich z powrotem do pudełek :)



ZAKAZ PALENIA

Wewnątrz apartamentów „**Między Nami**” obowiązuje całkowity zakaz palenia wyrobów tytoniowych i papierosów elektronicznych. Prosimy o uszanowanie tej zasady. Złamanie zakazu zagrożone jest karą w wysokości 1000 zł. Paląc na zewnątrz, prosimy o korzystanie z popielniczek.



TEMPERATURA pomieszczenia

Temperatura w apartamencie ustawiona jest na 22°. Jeśli chcesz, aby była inna, poinformuj nas o tym, gdyż nie ma możliwości samodzielnej regulacji.



FIREPLACE *and firewood*

The instruction manual for the fireplace can be found on the shelf next to the TV.
The firewood is stored outside, next to the terrace door.

Please be careful when operating a burning fireplace (*opening the door, adding firewood etc.*). The stove gets very hot and you might get burned.

Please watch out for your children.



SAUNA

At '**Między Nami**' we want to provide you with plenitude of rest and relaxation. A private sauna is located upstairs, next to the bathroom. The instruction manual for the sauna can be found right next to it.

Please remember to use it in a safe way.



TELEVISION

The Suite has a TV set receiving digital terrestrial television. You don't need any code or password to use it.



Board **GAMES**

To provide you and other Guests with additional entertainment, we have provided our favourite board games – Monopoly, Rummikub and Scrabble.

Board games are the most fun when the sets are complete, so please remember to put all the elements back into the box when you finish playing with them :)



NO SMOKING

Smoking tobacco and e-cigarettes is strictly prohibited inside '**Między Nami**' Suites.

We kindly ask you to observe this rule. Breaking it may result in a 1000 PLN fine.

Please use the ashtrays when smoking outside.



Room **TEMPERATURE**

The temperature in the Suite is set to 22 deg. C. If you wish to set a different temperature, please tell us, as changing it by yourself is not possible.



PRZYDATNE ADRESY
USEFUL ADDRESSES

PRZYDATNE ADRESY I KONTAKTY



SKIBUSY w zimie i **BUSY** latem

Warto skorzystać z opcji zamówienia busa pod drzwi apartamentu.

Zimą w Szczyrku kursują bezpłatne skibusy, ale jeszcze nie docierają pod nasz adres.

Prywatne parkingi przy stokach są płatne i w sezonie często zajęte.

Rekomendujemy umawiać się z kierowcą, który zawiezie Cię pod stok, a później przywiezie z powrotem, do Apartamentów.

Stanisław Żądło – telefon kom.: **+48 603 367 609**

Krzysztof Wieczorek – telefon kom.: **+48 601 176 599**

Paweł Mrowiec – telefon kom.: **+48 501 944 191**

Józef Marek – telefon kom.: **+48 607 037 214**



POMOC DROGOWA oraz awaryjne otwieranie drzwi w razie zatrzaśnięcia kluczków

Paweł Mrowiec – telefon kom.: **+48 602 247 062**



SPACERY I WĘDRÓWKI po górach

Możesz wybrać się na wyprawę po szlakach górskich, korzystając z ogólnie dostępnych informacji na ten temat.

Jeśli nie masz doświadczenia w wędrówkach górskich, warto wynająć przewodnika, który pomoże w organizacji takiej aktywności.

Polecamy **Centrum Informacji Turystycznej w Szczyrku** – telefon: **+48 33 829 50 00**.

Tam cudowna pani Sandra udzieli Ci wszystkich informacji.

Nasze ulubione trasy to:

1. **Apartamenty „Między Nami” – Skrzyczne – Malinowa Skała – Barania Góra**
2. **Apartamenty „Między Nami” – Klimczok**

USEFUL ADRESSES AND CONTACTS



SKIBUSES *during winter* and **MINIBUSES** *during summer*

It is very convenient to order a minibus directly to your door.

During winter free skibuses shuttle around Szczyrk but they don't reach our place yet.

Private car parks near the ski slopes are paid and often full during ski season.

We strongly recommend making an arrangement with a driver who will pick you up and drive you to the ski slope, and then drive you back to the Suite.

Stanisław Żądło – mobile: **+48 603 367 609**

Krzysztof Wieczorek – mobile: **+48 601 176 599**

Paweł Mrowiec – mobile: **+48 501 944 191**

Józef Marek – mobile: **+48 607 037 214**



ROADSIDE ASSISTANCE *and locksmith service in case of locking the keys inside the car*

Paweł Mrowiec – mobile: **+48 602 247 062**



WALKS AND HIKING *in the mountains*

You can go hiking on the mountain trails using widely available tourist information.

If you are not experienced in mountain expeditions you should hire a guide who will help you prepare to such activity.

We strongly recommend **Tourist Information Centre in Szczyrk** – phone: **+48 33 829 50 00**. Lovely Sandra will give you all the information there.

Our favourite trails:

1. **'Między Nami' Suites – Skrzyczne – Malinowa Skala – Barania Góra**
2. **'Między Nami' Suites – Klimczok**



SKITOURING *w zimie*

W Szczyrku działa wiele punktów oferujących wyprawy skitouringowe.

Nasz zaprzyjaźniony kontakt to **Skiturowe Beskidy** – grupa przyjaciół, profesjonalistów i pasjonatów. Pytaj o Łukasza Urbanka albo Roberta Zubka. Organizują nie tylko skitury, ale także różne inne atrakcje i wycieczki. Poza sezonem zimowym prowadzą również serwis rowerowy.

Biuro: ul. **Myśliwska 63**, 43–370 Szczyrk

Telefon kom.: **+48 661 207 020**

e-mail: **info@skiturowebeskidy.pl**



APLIKACJA „Pomoc w górach”

Bezpieczeństwo w górach jest najważniejsze!

Wszystkim osobom jeżdżącym na nartach, chodzącym na górskie wycieczki, jak również górskim rowerzystom, rekomendujemy instalację aplikacji „**Pomoc w górach**” w telefonie komórkowym.

To aplikacja, dzięki której wezwiesz na pomoc **GOPR**.

Ratownicy będą mogli łatwo ustalić Twoją dokładną lokalizację.

Aplikacja jest bezpłatna i dostępna w Apple Store i Google Store.



JAZDA KONNA

Miłośnikom koni polecamy stajnię **Eliksir**.

Znajduje się u podnóża Skalitego i Skrzycznego.

W stajni oprócz 25 koni mieszka kózka Kropka, owieczka Emi i świnka o wdzięcznym imieniu Boczka. Inni mieszkańcy to: kaczki, gęsi, indyki oraz króliki.

Sprawdziliśmy, zwierzątka są przyjazne dzieciom.

Adres: ul. **Kwiatowa 19**, 43–370 Szczyrk

Telefon kom.: **+48 516 272 020**

e-mail: **biuro@stajnia-eliksir.pl**



SKITOURING *during winter*

There are many establishments offering ski touring trips.

Our friendly contact here is **Skiturowe Beskidy** – a group of friends, professionals and enthusiasts. Ask for Łukasz Urbanek or Robert Zubek. They organise not just ski tours but also other trips and forms of entertainment. Out of winter season, they also run a bicycle repair shop.

Office: ul. **Myśliwska 63**, Szczyrk (43–370)

Mobile: **+48 661 207 020**

E-mail: **info@skiturowebeskidy.pl**



'POMOC W GÓRACH' MOBILE APP

In the mountains safety is paramount!

We strongly recommend '**Pomoc w górach**' ('*Help in the mountains*') mobile app for everyone skiing, hiking or mountain biking.

It's a handy app with which you can call **GOPR (Mountain Volunteer Search and Rescue)** and help the rescuers pinpoint your location.

It's free and you can download it from Apple Store and Google Store.



HORSE RIDING

For horse lovers we recommend **Eliksir** stable.

It's located at the foot of Skaliste and Skrzyczne.

Beside 25 horses there's Kropka the goat, Emi the sheep and a pig gracefully named Boczka (*Baconette*), as well as other residents: ducks, geese, turkeys and rabbits.

We have checked, the animals are child-friendly.

Address: ul. **Kwiatowa 19**, Szczyrk (43–370)

Mobile: **+48 516 272 020**

E-mail: **biuro@stajnia-eliksir.pl**



ROWERY

W Szczyrku jest wiele wypożyczalni rowerów. My polecamy tę na **Beskid Sport Arena**.
Oferują spory wybór rowerów, od turystycznych po specjalistyczne górskie.

Sztandarowym produktem w wypożyczalni są rowery elektryczne w wersjach „Full” oraz „Hard tail”. BSA zapewnia również rowerki biegowe, kaski, foteliki dla dzieci i ochraniacze.

BSA Wypożyczalnia rowerów

Telefon kom.: **+48 609 005 040**

e-mail: **szkola@beskidsportarena.pl**

A JEŚLI CHCESZ POSZALEĆ NA TRASACH ENDURO POLECAMY:

Kompleks „**Enduro Trails – Bielsko-Biała**” sieć jednokierunkowych tras rowerowych, tzw. singletracków. Są to najbardziej lubiane przez kolarzy górskich, wąskie, kręte i pofalowane ścieżki o różnym stopniu trudności – od tych łatwiejszych, łagodnie opadających, aż po strome, wymagające technicznej wprawy.

Na miejscu nie tylko wypożyczysz rower, ale również możesz pojeździć z instruktorem.

Jeśli szukasz kogoś, kto wprowadzi Cię w ten świat, najlepszą osobą będzie **Alek Styrna**, pasjonat sportów. Jego **Bike Stacja Koziola** prowadzi także wypożyczalnię specjalistycznych rowerów.

Bike Stacja Koziola

Telefon kom.: **+48 601 558 960**

e-mail: **bikestacja@koziola.com**

Szczyrk Enduro Trails by TREK to powstały w 2019 roku kompleks jednokierunkowych ścieżek rowerowych typu singletrack.

Specjalnie wyprofilowane trasy, zaprojektowane z dala od pieszych szlaków stanowią świetne miejsce do aktywnego spędzania wolnego czasu. Zbudowane z myślą o bezpieczeństwie i dobrej zabawie ich użytkowników, posiadają odpowiednie nachylenie tras, miejsca do wytracania prędkości, bandy ułatwiające pokonywanie ciasnych zakrętów.



BIKES

There are many bike rentals in Szczyrk. We recommend **Beskid Sport Arena**.

There's a wide variety of bikes, from touring bikes to specialised mountain bikes.

Their flagship offerings are electric bikes, both in 'full' and 'hard tail' version.

BSA also provides balance bikes for kids as well as child seats, helmets and protectors.

BSA Wypożyczalnia rowerów

Mobile: **+48 609 005 040**

E-mail: **szkola@beskidsportarena.pl**

AND IF YOU WANT TO GO CRAZY ON ENDURO TRAILS:

We recommend '**Enduro Trails – Bielsko-Biała**' complex. It's a grid of one way bike trails, so called 'singletracks'. Narrow, twisting and undulated paths of different level of difficulty, from gently sloping easier ones to steep and precipitous, requiring skill and technique. Those are the mountain bikers' favourite.

You can not only rent a bike there but also ride with an instructor.

If you're looking for someone who would introduce you to the world of mountain biking, **Alek Styrna**, the sports enthusiast, is the person you want. His **Bike Stacja Koziola** also provides specialised bike rental.

Bike Stacja Koziola

Mobile: **+48 601 558 960**

E-mail: **bikestacja@koziola.com**

Szczyrk Enduro Trails by TREK is a complex of one-way single track biking trails established in 2019.

Specifically shaped trailways marked out away from walking trails are a great place for active recreational activities. Designed with users' safety and good fun in mind, the trails are appropriately inclined, with sections to bleed off the speed as well as banks to help tackling tight corners.



APTEKI W SZCZYRKU – adresy i telefony

1. **DOZ Apteka dbam o zdrowie**
Adres: ul. **Beskidzka 69**, Szczyrk
Telefon: **+48 800 110 110**
2. **Apteka Pod Starą Poczta**
Adres: ul. **Beskidzka 16**, Szczyrk
Telefon: **+48 33 829 93 50**
3. **Apteka Pod Skrzycznem**
Adres: ul. **Myśliwska 11**, Szczyrk
Telefon: **+48 33 817 90 66**



OPIEKA MEDYCZNA

1. **Prywatna opieka medyczna (również pediatra): Barbara i Joachim Godula**
Adres: ul. **Jagodowa 26a**, Szczyrk | Telefon: **+48 33 817 80 49**.
2. **Szpital Kolejowy w Wilkowicach-Bystrej**
Adres: ul. **Żywiecka 19**, 43–365 Wilkowice | Telefon: **+48 33 812 20 20** /czynny całą dobę/
3. **Pogotowie Ratunkowe w Szczyrku – CAŁODOBOWO**
Adres: ul. **Zdrowia 1**, Szczyrk
Telefon do lekarza: **+48 533 356 112** | Telefon do pielęgniarki: **+48 533 357 112**
4. **Pediatra i Internista. Ośrodek Zdrowia. Barbara Godula (pierwsze piętro w ośrodku)**
Adres: ul. **Zdrowia 1**, Szczyrk | Telefon do lekarza: **+48 33 817 85 94 / +48 33 817 94 66**
Godziny przyjęcia: **poniedziałek – piątek: 8.00 – 14.00**
5. **Szpital Wojewódzki w Bielsku-Białej**
Adres: **al. Armii Krajowej 101**, 43–316 Bielsko-Biała | Telefon: **+48 33 810 20 00**
6. **Gabinet stomatologiczny. Pakosz Ewa**
Adres: ul. **Beskidzka 161**, Szczyrk | Telefon: **+ 48 509 610 575, +48 33 817 92 51**



SKLEPY SPOŻYWCZE

Przy ul. Beskidzkiej (*główna ulica w Szczyrku*) znajdziesz wiele sklepów, dobrze zaopatrzonych w produkty spożywcze oraz napoje (*m.in. Biedronka, POLO Market, Żabka*).



PIEKARNIA SZCZYRKOWSKA – nasza ulubiona

Adres: ul. **Chabrów 7a**, Szczyrk



PHARMACIES IN SZCZYRK – *addresses and phone numbers*

1. **DOZ Apteka dbam o zdrowie**
Address: ul. **Beskidzka 69**, Szczyrk | Phone: **+48 800 110 110**
2. **Apteka Pod Starą Pocztą**
Address: ul. **Beskidzka 16**, Szczyrk | Phone: **+48 33 829 93 50**
3. **Apteka Pod Skrzyczynem**
Address: ul. **Myśliwska 11**, Szczyrk | Phone: **+48 33 817 90 66**



HEALTH CARE

1. **Private health care (also pediatric): Barbara & Joachim Godula**
Address: ul. **Jagodowa 26a**, Szczyrk | Phone: **+48 33 817 80 49**.
2. **County Hospital (Kolejowy) is located in Wilkowice-Bystra**
Address: ul. **Żywiecka 19**, Wilkowice (43–365) | Phone: **+48 33 812 20 20** (24 hour service)
3. **Emergency centre in Szczyrk – 24 HOUR SERVICE**
Address: ul. **Zdrowia 1**, Szczyrk
Phone do lekarza: **+48 533 356 112** | Telefon do pielęgniarki: **+48 533 357 112**
4. **General practitioners and pediatricians are available at Barbara Godula local outpatient clinic (first floor at the resort)**
Address: ul. **Zdrowia 1**, Szczyrk
Phone call to the doctor **+48 33 817 85 94 / +48 33 817 94 66**
Workings hours: **poniedziałek – piątek: 8.00 – 14.00**
5. **Voivodeship Hospital is located in Bielsko-Biała**
Address: **al. Armii Krajowej 101**, Bielsko-Biała (43–316) | Phone: **+48 33 810 20 00**
6. **Dentist's. Ewa Pakosz**
Address: ul. **Beskidzka 161**, Szczyrk | Phone: **+ 48 509 610 575, +48 33 817 92 51**



GROCERY SHOPS

You will find a multitude of well-stocked groceries offering a wide variety of food products and beverages at Beskidzka street (*i.a. Biedronka, POLO Market, Żabka*).



SZCZYRKOWSKA BAKERY – *our favourite*

Address: ul. **Chabrów 7a**, Szczyrk



GDZIE DOBRZE ZJEŚĆ?
WHERE TO EAT WELL?

REKOMENDOWANE ADRESY – GDZIE DOBRZE ZJEŚĆ?

W „**Między Nami**” cenimy sobie sprawdzone, niesztampowe miejsca, gdzie można smacznie i w przyjemnej atmosferze oddać się kulinarnym doznaniom.

Poniżej przygotowaliśmy dla Was adresy z naszymi ulubionymi miejscami.



WSPANIAŁE PIEROGI *i nie tylko*

Pierogarnia Bracka

Adres: ul. **Myśliwska 34**, Szczyrk

Telefon kom.: **+48 504 613 265**

Przed udaniem się w to miejsce warto sprawdzić, czy ten lokal, ukryty tuż za Galerią Sztuki Beskid Arts, jest otwarty. Gdy już tam dotrzesz, powołaj się na nas. Jesteśmy zaprzyjaźnieni z właścicielami, co na pewno uatrakcyjni Ci pobyt w tym wspaniałym miejscu.

Warto spróbować ruskich pierogów i świetnego czerwonego barszczu.

Petarda!

Pozytywnie nastawiona obsługa, puszczająca muzykę z winylowych płyt, na pewno skradnie również Twoje serce.



KAWA, PYSZNE CIACHO *i lokalne napitki*

SKI – Bike Cafe

Adres: ul. **Beskidzka 108**, Szczyrk

Telefon kom.: **+48 510 122 251**

Szeroki wybór pysznych ciast, lodów i piw z lokalnych browarów.

Bardzo dobra beza, pyszna szarlotka i inne wyszukane specjały.

Kawa z ekspresu podana jak we Włoszech, ze szklaneczką wody.

Jeśli lubisz odkrywać lokalne przysmaki, to polecamy pszeniczne piwo Double Witter Beer.

WHERE TO EAT WELL – RECOMMENDED PLACES

Here in **'Między Nami'** we value proven and unique places where you can indulge in culinary experiences in pleasant atmosphere.

Here are our favourite places.



EXCELLENT PIEROGI *and more*

Pierogarnia Bracka

Address: ul. **Myśliwska 34**, Szczyrk

Mobile: **+48 504 613 265**

Before going there it's good to check whether the place is open. It's just behind the Beskid Arts art gallery. When you get there, tell the staff you're staying at our suites. We're friends with the owners, they'll make sure you'll have a great time in this wonderful place.

Try ruskie pierogi and excellent red borscht.

They're sensational!

The positive attitude staff playing vinyl records will steal your heart as well.



COFFEE, DELICIOUS CAKES *and local liquors*

SKI – Bike Cafe

Address: ul. **Beskidzka 108**, Szczyrk

Mobile: **+48 510 122 251**

A wide variety of delicious cakes, ice cream and beers brewed in local breweries.

Excellent meringue, delicious apple pie and other fancy specialties.

Coffee from the machine served as in Italy, with a glass of water.

If you like to discover local delicacies then we recommend the wheat Double Witter Beer.



KUCHNIA REGIONALNA



Gościniec Salmopolski

Adres: **ul. Wiślana 56a**, Szczyrk

Duża restauracja na wyjeździe ze Szczyrku w stronę Wisły.

Specjalnością szefa kuchni są świeże ryby z własnej hodowli.

Przy Gościńcu zlokalizowane jest źródło krystalicznie czystej wody wykorzystywane właśnie do hodowli ryb.

Prosto z potoku łowi się jesiotry, szlachetną odmianę pstrąga źródlanego, sezonowo są też sumy i raki. Wyłowione ryby przyrządzane są na wiele sprawdzonych sposobów.

Dla amatorów mięsa jest pyszna golonka z ostrym chrzanem, którą możemy polecić z czystym sumieniem.



Stara Karczma

Adres: **ul. Myśliwska 2**, Szczyrk

Najstarsza restauracja regionalna w Szczyrku.

Zasmakujesz kuchni opartej na staropolskich przepisach.

Oferują między innymi takie specjały, jak pieczeń z udźca baraniego, giczkę jagnięcą oraz doskonałe ziemniaki z kwaśnym mlekiem.

A gdy zamówisz żurek, to podadzą Ci go w chlebie wypiekany w lokalnej Piekarni Szczyrkowskiej.



Markowa Destylarnia

Adres: **ul. Myśliwska 73**, Szczyrk

To niewątpliwie miejsce dla osób znudzonych kwaśnicą, golonką i oscypkami. Jedyne takie w Szczyrku, ba – może nawet w Beskidach.

Tu połączysz jedzenie z dobrym, góralskim wysokoprocentowym trunkiem.

Szef kuchni Konrad Klimek, wraz z ekipą kucharzy, w swych daniach podkreśla smak regionalnych produktów, tworząc proste, ale niespotykane nigdzie indziej połączenia.

Polecamy kompozycję sałat z białą czekoladą i burakiem oraz pstrąga z kuskusem i pianą z jabłek.



REGIONAL CUISINE



Gościniec Salmopolski

Address: **ul. Wiślana 56a**, Szczyrk

A big restaurant at the outskirts of Szczyrk, on the road to Wiśła.

The chef's specialty is fresh fish from own fishery.

There's a spring right next to the inn which provides the fish farm with crystal clear water.

Sturgeons and trouts as well as catfish and crayfish (*seasonally*) are fished straight from the brook and prepared in a number of proven ways.

For those preferring meat there's a delicious pork knuckle in spicy horseradish sauce which we can recommend without any reservations.



Stara Karczma

Address: **ul. Myśliwska 2**, Szczyrk

The oldest regional restaurant in Szczyrk.

You will taste the cuisine based on Old Polish recipes.

They serve such specialties as roasted leg of mutton, lamb shanks and delicious potatoes with sour milk.

And when you order sour rye soup it will be served in a bowl-shaped bread baked in local Szczyrkowska bakery.



Markowa Destylarnia

Address: **ul. Myśliwska 73**, Szczyrk

It is undoubtedly a place for those bored with kwaśnica, pork shank and oscypek.

There's nothing like it in Szczyrk, or maybe even in the whole Beskid Mountains.

Here you will combine food with good strong highlander liquors.

The chef, Konrad Klimek, with his team, emphasizes the taste of regional products in his dishes, creating simple but unusual combinations.

We highly recommend the assortment of lettuces with white chocolate and beetroot as well as trout with couscous and apple foam.



BAR *na stoku narciarskim*

Pod Rudym Kotem

Adres: **Hala Pośrednia**

Klimatyczne miejsce, aby ogrzać się przy kominku.

To nasz obowiązkowy punkt podczas szusowania na nartach.

Zdarza się, że wracając z dziećmi ze Skrzycznego, jedziemy tu specjalnie na gorącą czekoladę.

Pod Rudym Kotem poczujesz się jakbyś był przyjacielem właścicieli tego miejsca. Obsługa zawsze wita gości z uśmiechem.



FINE DINNING *dla gości poszukujących nowych smaków*

Amici

Adres: ul. **Marszałka Józefa Piłsudskiego 7**, Bielsko-Biała

Telefon: **+48 33 823 09 60**

Tel. kom.: **+48 797 191 650**

Serwują tutaj kuchnię włoską i śródziemnomorską.

Warto zamówić różne dania, aby spróbować kilku potraw.

Zostaw sobie miejsce na deser, bo lody, które kelner przyrządza na Twoich oczach przy stoliku, są naprawdę obłędne.



BAR *on the ski slope*

Pod Rudym Kotem

Address: **Hala Pośrednia**

A very atmospherical place for warming up by the fireplace.

Stopping by this spot is a must when we go skiing.

Sometimes we come here on purpose to have a cup of hot chocolate when we come back from Skrzyczne with kids.

At Pod Rudym Kotem you will feel as if you were friends with the owners. The staff always greets guests with a smile.



FINE DINING *for those seeking new flavours*

Amici

Address: ul. **Marszałka Józefa Piłsudskiego 7**, Bielsko-Biała

Phone: **+48 33 823 09 60**

Mobile: **+48 797 191 650**

They serve Italian and Mediterranean cuisine there.

It is recommended to order different dishes to try a few fares.

And remember to leave some space for dessert because the ice cream prepared by waiter before your very eyes is insanely delicious!



OKOLICA, ATRAKCJE REGIONU I ROZRYWKA

THE AREA, TOURIST ATTRACTIONS
OF THE REGION AND ENTERTAINMENT

OKOLICA, ATRAKCJE REGIONU I ROZRYWKA



MAPKI z informacją turystyczną

W apartamencie przygotowaliśmy dla Ciebie mapkę regionu z zaznaczonymi najważniejszymi punktami. Znajdziesz tam wszystkie stacje narciarskie wraz z ich połączeniami.

Mapki nie zabieraj ze sobą. Zostaw ją dla kolejnych gości.
Dla nich zapewne będzie tak samo pomocna, jak dla Ciebie.



SZCZYRK na FB

Gdy już polubisz na Facebooku „**Między Nami**” – **Apartamenty Szczyrk**, polecamy po przyjeździe polubienie profilu **miasta Szczyrk**.

Znajdziesz tu wszystkie aktualne, ważne informacje oraz wydarzenia, które planowane są w najbliższym czasie. Warto skorzystać z oferty lokalnych animatorów, aby w pełni wykorzystać czas spędzony w Szczyрку i okolicach.



INFORMACJA TURYSTYCZNA

Tu znajdziesz odpowiedź na każde swoje pytanie.

Profesjonalny i miły zespół udzieli porad i pomoże pogłębiać wiedzę o Szczyрку i jego okolicach.

Adres: ul. **Beskidzka 41**, 43–370 Szczyrk

Telefon: **+48 33 815 83 88**

Godziny otwarcia: od poniedziałku do niedzieli: **09.00–17.00**



MIEJSCA POLECANE przez nas

1. Skocznie narciarskie
2. Sanktuarium na Górcie
3. Park linowy Trollandia w Brennej
4. Wieża widokowa na Baraniej Górcie

THE AREA, TOURIST ATTRACTIONS OF THE REGION AND ENTERTAINMENT



MAPS *with tourist information*

In the Suite you will find a map of region we have prepared for you, with the most important spots marked. You will find all the ski stations and routes there.

Don't take the map home, leave it for the next guests.
They will find it equally helpful as you.



SZCZYRK *on FB*

If you already liked our '**Między Nami**' – **Apartamenty Szczyrk** Facebook profile it's time to give a like to **Szczyrk's profile**.

You will find all the important things there: up-to-date general information as well as info on forthcoming events. It's worth to take local activity organisers up on their offer to enjoy your time spent in Szczyrk and the surrounding area to the fullest.



TOURIST INFORMATION

You will find an answer to all your questions there.

A team of professional and kind people will give you advice and help you deepen your knowledge about Szczyrk and the surrounding area.

Address: ul. **Beskidzka 41**, 43–370 Szczyrk

Phone: **+48 33 815 83 88**

Open every day from **9 AM to 5 PM**



PLACES *we recommend*

1. Ski jumps
2. The sanctuary '*On Górką*'
3. Trollandia rope course in Brenna
4. Barania Góra viewing tower



ODLEGŁOŚCI

- Centrum Szczyrku – 1000 m/ 2 min. samochodem
- Beskid Sport Arena – 2900 m/ 7 min. samochodem
- Wyciąg krzesełkowy na Skrzyczne – 2300 m/ 3 min. samochodem
- Szczyrk Mountain Resort – 4,5 km/ 8 min. samochodem
- Ścieżki rowerowe Enduro Trails – 13 km/ 22 min. samochodem
- Jezioro Żywieckie – 23 km/ 27 min. samochodem
- Przejście graniczne ze Słowacją – 45 km/ 47 min. samochodem
- Przejście graniczne z Czechami – 55 km/ 42 min. samochodem



POBLISKIE OŚRODKI NARCIARSKIE *na Słowacji*

- Wielka Racza – 55 km/ 45 min. samochodem
- Kubińska Hola – 90 km/ 1h, 20 min. samochodem
- Vratna – 100 km/ 1h, 40 min. samochodem
- Chopok – 150 km/ 2h samochodem



PŁYWALNIA

Pływalnia znajduje się na terenie **Centralnego Ośrodka Sportu**.

Długość basenu: 25 metrów, 5 torów o głębokości 1,6–1,8 m.

Adres: **ul. Plażowa 8**

Na pływalni trzeba mieć czepek. Pływanie możliwe jedynie po torach.

Brak płytkiego basenu dla dzieci.

UWAGA: TO NIE JEST AQUA PARK.

Najbliższy Aqua Park ze zjeżdżalnią, jacuzzi i innymi atrakcjami wodnymi znajduje się w Wiśle, w hotelu Gołębiewski.

W sezonie letnim, w Centrum Kongresów i Rekreacji Orle Gniazdo, czyli kilkaset metrów od naszych Apartamentów, czynny jest zewnętrzny basen z podgrzewaną wodą.



DISTANCES

- Szczyrk centru – 1000 m/ 2 min. samochodem
- Beskid Sport Arena – 2900 m/ 7 min. drive
- Skrzyczne chairlift – 2300 m/ 3 min. drive
- Szczyrk Mountain Resort – 4,5 km/ 8 min. drive
- Enduro Trails – 13 km/ 22 min. drive
- Żywieckie Lake – 23 km/ 27 min. drive
- Slovakia border crossing – 45 km/ 47 min. drive
- Czech Republic border crossing – 55 km/ 42 min. drive



NEAREST SKI RESORTS *in Slovakia*

- Veľká Rača – 55 km/ 45 min. drive
- Kubínska hoľa – 90 km/ 1h 20 min. drive
- Vrátna – 100 km/ 1h 40 min. drive
- Chopok – 150 km/ 2h drive



SWIMMING POOL

The swimming pool is located on the premises of **Centralny Ośrodek Sportu**.

Pool length: 25 m, depth 1.6-1.8 m, 5 lanes.

Address: **ul. Plażowa 8**

You have to wear a swimming cap. Swimming is possible along the lanes only, there is no shallow pool for children.

NOTE: THIS IS NOT A WATERPARK.

The nearest waterpark with waterslides, jacuzzi and other water attractions is located in Hotel Gołębiewski in Wisła.

During summer season there's an outdoor swimming pool with heated water open in Centrum Kongresów i Rekreacji Orle Gniazdo, which is a just a few hundred metres away from our suites



REGULAMIN KORZYSTANIA Z SAUNY
RULES FOR USING THE SAUNA

REGULAMIN KORZYSTANIA Z SAUNY

1. Przed wejściem do sauny należy zapoznać się z regulaminem.
2. Przy korzystaniu z sauny należy bezwzględnie stosować się do instrukcji użytkowania, poleceń oraz informacji o jej użytkowaniu.
3. Wszelkich regulacji urządzeń sauny, w szczególności regulacji nagrzewania pieca, może dokonywać tylko właściciel Apartamentu.
4. Z sauny mogą korzystać wyłącznie osoby zdrowe.
5. Z sauny mogą korzystać osoby pełnoletnie. Osoby niepełnoletnie mogą korzystać z sauny tylko i wyłącznie w towarzystwie dorosłego opiekuna.
6. Osoby przebywające w saunie deklarują pełną zdolność fizyczną i zdrowotną do korzystania z tego typu zabiegów i ponoszą odpowiedzialność za stan swojego zdrowia.
7. Zobowiązuje się użytkowników sauny do przestrzegania porządku i utrzymania czystości użytkowanego pomieszczenia. Do sauny nie można wносить żadnych przedmiotów oraz artykułów spożywczych – zwłaszcza gumy do żucia.
8. Przed wejściem do sauny należy wziąć kąpiel z użyciem mydła w celu usunięcia z ciała wszelkich kosmetyków i zanieczyszczeń.
9. Należy zdjąć metalową biżuterię, aby uniknąć ewentualnego poparzenia.
10. W saunie nie należy przebywać w okularach i szklach kontaktowych.
11. Ze względów higienicznych należy podłożyć ręcznik pod każdą część ciała, będącą w kontakcie z drewnem.
12. W czasie nagrzewania ciała należy stopniowo przemieszczać się z ław niższych na wyższe, w zależności od tolerancji organizmu.
13. W czasie korzystania z sauny rekomendujemy dążyć do rozluźnienia mięśni i osiągnięcia jak największego odprężenia psychicznego – zalecamy zachować spokój i ciszę.
14. Po zakończeniu korzystania z sauny, podczas zabiegów związanych z wychładzaniem ciała, używanie mydła nie jest zalecane.
15. Nie zaleca się wysiłku fizycznego po pobycie w saunie.
16. W razie złego samopoczucia należy bezzwłocznie wyjść z sauny.

RULES FOR USING THE SAUNA

1. Before entering the sauna you have to read the rules.
2. When using the sauna you have to strictly observe the manual, instructions and information on its operation.
3. Any adjustments of sauna facility, including adjusting the sauna stove, may be performed only by Suite owners.
4. The sauna can be used only by those being in good health.
5. The sauna can be used only by adults. Minors may use the sauna only under adult's supervision.
6. People using sauna declare full physical and health capacity to undergo this kind of treatment and take full responsibility for their health condition.
7. People using sauna are obliged to keep the facility clean and in order. Bringing objects and food - especially bubble gum - into the sauna is strictly prohibited.
8. Before entering the sauna you should take a shower to wash off any cosmetics or dirt.
9. You should take off metal jewellery to prevent possible burns.
10. You shouldn't enter the sauna in glasses or contact lenses.
11. For hygienic reasons, you should put a towel under every body part in contact with wood.
12. As your body heats up you should gradually move from lower benches to higher ones depending of your body's tolerance to heat.
13. During using the sauna we recommend staying calm and quiet to achieve muscular and mental relaxation.
14. After using the sauna, during cooling down the body, using the soap is not recommended.
15. Physical effort is not recommended after using the sauna.
16. If you feel unwell you should leave the sauna immediately.

17. Nie zaleca się korzystania z sauny osobom:
 - bezpośrednio po intensywnym treningu wytrzymałościowym,
 - osobom z chorobami krążenia,
 - osobom chorującym na cukrzycę,
 - osobom nietrzeźwym,
 - kobietom ciężarnym,
 - kobietom w czasie menstruacji,
 - osobom z opryszczką.
18. Korzystanie z sauny jest równoznaczne z akceptacją wszystkich powyższych punktów regulaminu.
19. Właściciele Apartamentu nie odpowiadają za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszego regulaminu.
20. Wszelkie nieprawidłowości związane z użytkowaniem sauny prosimy zgłaszać obsłudze Apartamentu.

17. Using the sauna is not recommended:
 - right after intense endurance training
 - for people with cardiovascular diseases
 - for people with diabetes
 - for intoxicated
 - for pregnant
 - for women during menstruation
 - for people with herpes
18. Using the sauna is tantamount to acceptance of all the above rules.
19. Suite owners are not liable for accidents caused by failure to observe the above rules.
20. Please report any anomalies in sauna operation to the facility staff.



REGULAMIN „MIĘDZY NAMI”
‘MIĘDZY NAMI’ REGULATIONS

REGULAMIN „MIĘDZY NAMI”

Dziękujemy za zainteresowanie i życzymy udanego pobytu w Apartamentach „**Między Nami**”.

Jednocześnie dbając o Twoje bezpieczeństwo oraz w celu uniknięcia ewentualnych nieporozumień związanych z pobytem w Apartamentach prosimy o zapoznanie się z poniższym regulaminem.

§ 1

Rezerwacji Apartamentu można dokonać pod adresem mailowym: **kontakt@apartamentymiedzynami.pl**, pod numerem telefonu: **+ 48 882 943 361** bądź korzystając ze stron internetowych zajmujących się pośrednictwem w wynajmowaniu tego typu obiektów.

§ 2

Wstępne potwierdzenie rezerwacji wraz z danymi do dokonania opłaty rezerwacyjnej Gość otrzyma na wskazany przez siebie adres mailowy.

§ 3

Warunkiem rezerwacji Apartamentu jest dokonanie opłaty rezerwacyjnej w wysokości 100% ceny pobytu.

W przypadku anulowania rezerwacji, uiszczona opłata rezerwacyjna nie podlega zwrotowi.

§ 4

Po uiszczeniu opłaty, rezerwację uważa się za dokonaną.

Szczegółowe informacje związane z zakwaterowaniem w Apartamentach, Gość otrzyma w oddzielnym mailu, najpóźniej 24 godziny przed terminem przyjazdu.

§ 5

Gość dokonując rezerwacji w Apartamentach „**Między Nami**” oświadcza, że zapoznał się z niniejszym Regulaminem i akceptuje jego warunki.

§ 6

Apartament wynajmowany jest na doby.

‘MIĘDZY NAMI’ REGULATIONS

Thank you for your interest and have a nice stay at **‘Między Nami’** Suites.

To avoid possible misunderstandings regarding your stay at the suite
please read the following regulations.

§ 1

Suite reservation can be made by e-mail: **kontakt@apartamentymiedzynami.pl**,
by calling us at **+48 882 943 361** or on booking websites.

§ 2

The Guest will receive initial confirmation of reservation
with the information on booking fee payment
at the submitted e-mail address.

§ 3

As a condition of booking, 100% of the price of stay must be paid.
The reservation fee is not refundable in the event of cancellation.

§ 4

The reservation is considered valid after paying the fee.
The Guest will receive detailed information regarding the accommodation in a separate
e-mail no later than 24 hours before the day of arrival.

§ 5

By paying the reservation fee at **‘Między Nami’** Suites the Guest declares
that he has read present regulations and accepts the terms.

§ 6

The suite is rented per day.

§ 7

Doba w Apartamencie trwa od godziny 16.00 do godziny 11.00. Opuszczenie Apartamentu po godz. 11.00, bez wcześniejszego ustalenia tego faktu z obsługą obiektu, nie będzie traktowane jako automatyczne przedłużenie pobytu, natomiast wiązać się będzie z koniecznością uiszczenia opłaty za kolejną dobę według cennika.

Niezależnie od powyższego, jeżeli Gość nie opuści Apartamentu do godz. 11.00 bez dokonania wcześniejszych ustaleń z obsługą obiektu, pozostawione przez niego bagaże zostaną wyniesione z Apartamentu i umieszczone na wyłączną odpowiedzialność Gościa w innym pomieszczeniu na terenie obiektu.

§ 8

W przypadku chęci przedłużenia pobytu poza okres wskazany w rezerwacji, Gość powinien zgłosić ten fakt obsłudze obiektu najpóźniej do godziny 09.00 dnia, w którym upływa termin zarezerwowanego pobytu.

Prośba Gościa będzie uwzględniona wyłącznie w miarę posiadania wolnych Apartamentów.

§ 9

Gość proszony jest o dochowanie zasad dobrego sąsiedztwa i użytkowania Apartamentów zgodnie z ich przeznaczeniem.

Cisza nocna rozpoczyna się o godzinie 22.00 i trwa do godziny 6.00.

W przypadku zakłócania ciszy nocnej lub głośnego i niewłaściwego zachowania właściciele Apartamentów mają prawo podjąć stosowne działania, w tym wezwać ochronę na koszt Gościa, który nie reaguje na prośby o zmianę swojego zachowania.

§ 10

Liczba Gości przebywających w Apartamencie nie może być wyższa niż ta określona w umowie.

Bez zgody właścicieli Apartamentów na terenie obiektu nie mogą przebywać osoby z zewnątrz.

§ 11

W trakcie pobytu Gość może być poproszony o potwierdzenie informacji dotyczących czasu pobytu, liczby osób przebywających w Apartamencie oraz podanie swoich danych osobowych wraz z potwierdzeniem ich dokumentem tożsamości lub innym dokumentem ze zdjęciem.

Powyższe informacje Gość obowiązany jest podać osobie obsługującej obiekt.

§ 7

§ 7. A hotel night lasts from 4 PM to 11 AM. Leaving the suite after 11 AM without consulting it with the staff shall not be considered an automatic extension of stay, however, it will result in the need to pay for the next day of stay according to the price list.

Notwithstanding the above, if the Guest does not leave the Suite until 11 AM without making prior arrangements with the staff, the luggage he left will be taken out of the suite and placed in another room on the premises of the facility at the sole responsibility of the Guest.

§ 8

In case of desire to prolong the stay beyond the period indicated in the reservation, the Guest should inform the staff by 9 AM on the day departure.

Any extension is subject to suite availability.

§ 9

The Guests are kindly asked to comply with the principles of good neighbourhood and to use the Suite in accordance with their intended use.

The quiet hours are from 10 PM to 6 AM.

In case of violating the quiet hours or loud, inappropriate behaviour, the Suite owners have the right to take appropriate actions, including calling the security at the expense of Guest who does not respond to requests to change their behaviour.

§ 10

The number of guests staying in the Suite cannot be higher than specified in the contract.

Outsiders are not allowed on the premises of the facility without the consent of the Suite owners.

§ 11

During the stay, the Guest may be asked to confirm the information on the duration of stay, the number of people staying in the Suite and provide their personal data along with confirming it with their ID or other document with a photo. The Guest is required to provide the above information to the staff.

§ 12

Nie zgłoszenie uwag i zastrzeżeń do stanu technicznego niezwłocznie po zakwaterowaniu, równoznaczne jest z akceptacją, iż Apartament został oddany do dyspozycji Gościa w stanie nie budzącym uwag i zastrzeżeń.

§ 13

Gość obowiązany jest do dochowania wszelkiej staranności w dbaniu o wynajęty Apartament, w szczególności do sprawdzania czy drzwi i okna zostały zamknięte, wyłączania zbędnego oświetlenia oraz zakręcania wody podczas swojej nieobecności.

§ 14

Istnieje całkowity zakaz wynoszenia z Apartamentu przedmiotów stanowiących jego wyposażenie (*m.in. pościeli, ręczników, talerzy, sztućców czy innego sprzętu AGD/RTV*).

§ 15

Ze względu na wymagania ochrony przeciwpożarowej w Apartamencie nie wolno używać żadnych przyrządów lub aparatów zasilanych energią elektryczną lub gazową, niebędących wyposażeniem tych pomieszczeń i mogących wytworzyć zagrożenie pożarowe np. grzałek elektrycznych, grzejników, palników gazowych.

§ 16

W Apartamentach obowiązuje całkowity zakaz palenia.

Za złamanie zakazu grozi kara w wysokości 1000 zł.

§ 17

W Apartamentach nie są akceptowane zwierzęta domowe.

§ 18

Obsługa obiektu nie ma prawa bez zezwolenia Gościa wchodzić do wynajętego Apartamentu. Prawo wejścia pozostawia się jedynie w przypadku zauważenia zagrożeń bezpieczeństwa lub niestosowania się Gościa do regulaminu Apartamentu, w szczególności w sytuacji, o której mowa w § 7.

§ 12

Failure to submit comments or objections regarding technical condition of the suite immediately after checking in is tantamount to accepting that the suite has been put at the Guest's disposal in a condition that does not raise any objections.

§ 13

The Guest is obliged to take care of the rented suite with due diligence, in particular by checking whether the doors and windows have been closed, turning off unnecessary lights and turning off the taps during his absence.

§ 14

Taking the Suite's equipment items (incl. bedding, towels, plates, cutlery or other household appliances/electronics outside the Suite is strictly prohibited.

§ 15

Due to the fire protection requirements, using any devices running on electricity or gas, which are not the suite's equipment and which can create a fire hazard, eg. immersion heaters, electric space heaters, gas burners, is prohibited.

§ 16

The suites are strictly non-smoking.
Violating this rule results in a 1000 PLN fine.

§ 17

Pets are not allowed in the suites.

§ 18

The staff is not allowed to enter the rented Suite without the Guest's permission. The right of entry only applies in case of security risk or Guest's non-compliance with the Suite regulations, in particular in a situation mentioned in § 7.

§ 19

W trakcie pobytu Gościa w Apartamencie nie zapewniamy usług dodatkowych. Na specjalne życzenie Gościa możemy zapewnić usługę sprzątania. Koszt tej usługi wynosi dodatkowo 200 zł. i musi być zgłoszony z jednodniowym wyprzedzeniem.

Usługa może być realizowana w miarę dostępności ekipy sprzątającej.

§ 20

Właściciele obiektu nie ponoszą odpowiedzialności za przedmioty pozostawione w Apartamencie. Rzeczy pozostawione przez Gościa po jego wyjeździe, zostaną odesłane na jego koszt pod wskazany adres. Gość może również odebrać te przedmioty w ciągu 7 dni od daty pozostawienia ich w Apartamencie. W przypadku braku możliwości odesłania pozostawionych rzeczy obsługa, postąpi z nimi zgodnie z przepisami o rzeczach zagubionych lub znalezionych.

§ 21

Gość ma obowiązek pozostawić Apartament w takim stanie, w jakim został oddany do jego użytku w dniu zakwaterowania.

Gość ponosi całkowitą odpowiedzialność finansową za szkody wyrządzone w Apartamencie oraz na terenie całego obiektu.

W dniu wyjazdu Gość jest zobowiązany udostępnić wynajmowany Apartament obsłudze obiektu w celu zapoznania się z jego stanem technicznym. W przypadku stwierdzenia zniszczeń, uszkodzeń lub braków w Apartamencie, sporządzony zostanie stosowny protokół.

Wszelkie roszczenia w sprawie ewentualnych zniszczeń i uszkodzeń wskazanych przy odbiorze Apartamentu, będą dochodzone na drodze sądowej.

§ 22

Wcześniejszy wyjazd Gościa, z przyczyn leżących po jego stronie, nie uprawnia go do żądania zwrotu kwoty za niewykorzystane świadczenie.

§ 23

Na życzenie Gościa, w ciągu 7 dni od daty wykwaterowania, zostaje wydana faktura VAT za pobyt, po uprzednim podaniu wszelkich niezbędnych danych do jej wystawienia.

Faktura VAT Zostanie wysłana listem poleconym pod wskazany przez Gościa adres.

§ 19

We do not provide any additional services during the Guest's stay in the Suite. On special request we can provide cleaning service. The cost of this service is 200 PLN extra and the need for such service must be submitted one day in advance.

The service is subject to availability of cleaning staff.

§ 20

The Suite owners are not responsible for items left in the Suite. The Guest's items left after his departure will be sent back at his own expense to the address indicated. The Guest can also pick up the said items within 7 days from the day they were left in the Suite. If sending the items back turns out to be impossible, the staff will deal with them according to the provisions on lost and found things.

§ 21

The Guest is obliged to leave the suite in the condition in which it was put at the Guest's disposal on the day of check-in. The Guest assumes full financial responsibility for the damage caused to the suite and throughout the premises of the facility.

On the day of departure, the Guest is obliged to free the suite up to the staff in order to check its technical condition. In case of damage or missing items in the Suite, an appropriate report will be drawn up.

All claims regarding possible damage indicated during reception of the Suite will be pursued in court.

§ 22

Guest's early departure for reasons attributable to him does not entitle him to be reimbursed for the unused service.

§ 23

Upon Guest's request, an invoice will be issued within 7 days from the day of check-out after providing all the necessary details.

The invoice will be sent by registered mail at the address indicated.

§ 24

Gość będzie musiał opuścić obiekt w trybie natychmiastowym w przypadku rażącego naruszenia regulaminu Apartamentu. Dotyczy to w szczególności przypadków zakłócania ciszy nocnej i każdego innego zachowania, które uniemożliwia spokojny wypoczynek pozostałym Gościom. Wcześniejszy wyjazd Gościa z powodu naruszenia regulaminu, nie uprawnia go do żądania zwrotu kwoty za niewykorzystany pobyt.

§ 25

Gość zobowiązany jest do dokonania następujących opłat dodatkowych:

1. Opłaty klimatycznej zgodnie z aktualnie obowiązującą uchwałą Rady Miejskiej w Szczyrku (*uchwała dostępna na stronie <http://www.szczyrk.pl> oraz u obsługi obiektu*). Opłata klimatyczna ma być uiszczona u osoby obsługującej obiekt, przelewem lub gotówką, co zostanie potwierdzone stosownym dowodem jej dokonania.
2. Opłaty za sprząatanie Apartamentu po zakończonym pobycie w kwocie 80 zł. za każdy Apartament typu Klimczok oraz 160 zł. za każdy Apartament typu Skrzyczne. Opłata za sprząatanie Apartamentu ma być uiszczona u osoby obsługującej obiekt, o ile nie została dokonana uprzednio łącznie z opłatą rezerwacyjną.

§ 26

Właściciele obiektu zastrzegają sobie prawo do zmiany regulaminu. Zmiany regulaminu nie mają wpływu na umowy zawarte przed dniem jej dokonania.

§ 27

Właściciele obiektu zastrzegają sobie prawo pobrania kaucji zwrotnej w wysokości 2000 zł. na zabezpieczenie ewentualnych szkód związanych z nieprawidłowym użytkowaniem Apartamentu. Kaucja zostanie zwrócona w terminie 3 dni roboczych w przypadku stwierdzenia, iż Apartament po opuszczeniu go przez Gościa, znajduje się w takim stanie, w jakim został oddany do użytku. Nieuiszczenie kaucji będzie skutkowało anulowaniem rezerwacji. Uiszczona opłata rezerwacyjna nie podlega zwrotowi.

§ 28

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w związku z realizacją postanowień niniejszego regulaminu są właściciele obiektu.

Dane osobowe Gościa przetwarzane są wyłącznie w zakresie niezbędnym do dokonania rezerwacji i w celu realizacji niniejszej umowy.

§ 24

The Guest will have to leave the premises of the facility immediately in case of gross violation of the Suite Regulations. This applies, in particular, to violating the silent hours as well as any other behaviour that prevents other Guests from having a peaceful rest and relaxation. The Guest's early departure due to violation of the Suite Regulations does not entitle him to request a refund for an unused days of stay.

§ 25

The Guest is obliged to pay the following additional charges:

1. The Tourist Tax in accordance with currently effective resolution of the Szczyrk City Council (*available at www.szczyrk.pl website and, on request, from the facility's staff*). The Tourist Tax is to be paid in cash to the facility's staff or by bank transfer, which will be confirmed by an appropriate proof of payment.
2. Charges for cleaning the suite after the stay - 80 PLN for Klimczok suites and 160 PLN for Skrzyczne suites – shall be paid to the facility's staff unless it was previously paid along with the booking fee.

§ 26

The Owners of the facility reserve the right to change the Regulations. The changes made to the Regulations do not affect contracts signed before the day the changes were applied.

§ 27

The owners of the facility reserve the right to charge a returnable deposit of 2000 PLN in case of possible damages related to misuse of the Suite. The deposit will be returned within 3 working days if the Suite was left by the Guest in the same condition as when it has been put at the Guest's disposal. Failure to pay the deposit will result in booking cancellation.

The reservation fee is not refundable.

§ 28

The administrator of personal data processed for the purpose of implementation of the provisions of these Regulations are the Owners of this facility.

The Guest's personal data are processed only to the extent necessary to make the reservation and implement this contract.



UL. WCZASOWA 26a
43-370 SZCZYRK

APARTAMENTYMIEDZYNAMI.PL